

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят восьмая сессия

Первый комитет

**19**

-е заседание

Вторник, 29 октября 2013 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Даббаш ..... (Ливия)*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.***Пункты 89–107 повестки дня (продолжение)****Тематическое обсуждение вопросов, включенных в повестку дня, а также внесение и рассмотрение всех проектов резолюций, представленных по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Прежде всего мы заслушаем оставшихся ораторов по блоку вопросов, касающихся обычных вооружений. В соответствии с программой работы и установившейся практикой Комитета мы также заслушаем выступления 10 представителей неправительственных организаций примерно в 16 ч. 30 м..

Прежде чем я предоставлю слово для выступлений, я хотел бы напомнить всем делегациям о том, что запись в список ораторов для выступления по всем остальным блокам вопросов в настоящее время прекращена, и я вновь настоятельно призываю всех тех, кто попросил слово, выступать кратко и соблюдать отведенный для выступлений 4-минутный регламент.

**Г-н Фаргал** (Египет) (*говорит по-арабски*): Прежде всего позвольте мне, г-н Председатель, вновь подтвердить убежденность Египта в том, что благодаря

Вашему мудрому руководству наш Комитет добьется успехов в своей работе.

Мы присоединяемся к заявлению, которое будет сделано представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения, а также к заявлениям, с которыми выступили представитель Нигерии от имени Группы африканских государств и представитель Бахрейна от имени Группы арабских государств (см. A/C.1/68/PV.18).

Египет с нетерпением ожидает проведения пятого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и окажет всестороннюю поддержку Постоянному представителю Афганистана и кандидату на пост Председателя этой конференции г-ну Танину. Созыв Конференции является результатом успешного проведения второй Конференции для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий, под руководством посла Огву, Постоянного представителя Нигерии, на транспарентной, открытой и независимой основе. Египет подчеркивает свою приверженность Программе действий и вновь заявляет о том, что обязательства

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



государств-членов вытекают из текста Программы и дополнительных вопросов и концепций, которые явно признаются в качестве предложений, по которым ожидается принятие решений.

Делегация Египта хотела бы поблагодарить Германию за ее усилия в рамках Конференции по договору о торговле оружием (ДТО). Египет с готовностью и активно участвовал в работе Конференции и использовал все возможности для обеспечения ее успеха. Однако теперь, когда Генеральная Ассамблея проголосовала за принятие ДТО, мы призываем все государства, которые решили присоединиться к Договору, выполнять его добросовестно, объективно и на сбалансированной и справедливой основе и не допускать манипулирования условий Договора ради удовлетворения узких политических или экономических интересов. Мы будем внимательно следить за ходом вступления его в силу и за его осуществлением на местах, с тем чтобы сформулировать нашу окончательную позицию в отношении Договора.

Мы хотели бы, пользуясь этой возможностью, заявить, что Египет полностью осознает серьезные последствия незаконной торговли обычными вооружениями и действительно страдает от последствий такой торговли. В то же время мы подчеркиваем законное право всех суверенных государств на применение такого оружия в целях самообороны и безопасности; они не должны прибегать к необоснованным предложениям для размещения такого оружия.

Международное сообщество должно продолжать усилия по решению проблемы чрезмерного применения и накопления запасов обычных вооружений. Египет подчеркивает важность всевозможных усилий по передаче ведущими странами под международную ответственность процессов производства и накопления такого оружия, что является единственной гарантией ограничения возможных негативных последствий их производства или применения. Этот дисбаланс усугубляется продолжающейся разработкой обычных вооружений, и мы подчеркиваем, что не следует приносить в жертву техническому прогрессу гуманитарные соображения. Этот вопрос также порождает многочисленные вопросы относительно соблюдения сторонами соответствующих конвенций по международному гуманитарному праву, помимо вопроса этики войны. Необходимо рассматривать такие вопросы и

применять конкретные стандарты, установленные в отношении такого оружия.

Египет внимательно изучил доклад Группы правительственных экспертов об обычных вооружениях 2013 года (см. A/68/140). В этой связи мы подчеркиваем важность увеличения числа представителей Африки на следующем совещании Группы в 2016 году и числа экспертов, которых должно быть, как минимум, 20 человек. Мы готовы предложить экспертов, с тем чтобы обеспечить представительство на этом уровне. У нас вызывают тревогу взрывчатые вещества и мины, оставшиеся на нашей территории после Второй мировой войны, которые продолжают создавать проблемы гуманитарного и материального характера, препятствующие развитию в Египте и братской Ливии.

В заключение позвольте мне подчеркнуть важность продолжения наших коллективных усилий по борьбе с накоплением, применением и разработкой обычного оружия ради спасения жизни людей, успеха в которой можно достичь при условии, что мы будем придерживаться искренней позиции, которая позволит нам избежать гегемонии, предвзятости или ограниченности политических интересов.

**Г-н Лангеланн (Норвегия)** (*говорит по-английски*): Норвегия считает, что улучшения положения в области безопасности можно добиться при значительно меньшем количестве вооружений, чем сегодня. Следовательно, контроль над вооружениями, разоружение в области обычных вооружений и нераспространение являются неотъемлемой частью политики в сфере безопасности и внешней политики Норвегии.

Усилия по сокращению масштабов вооруженного насилия и страданий людей, вызванных как обычным, так и другими видами оружия, крайне важны для улучшения положения в области национальной и глобальной безопасности и развития. Гуманитарный аспект в сфере разоружения и контроля над вооружениями должен стать ключевым элементом наших обсуждений и усилий, поскольку, в конечном счете, нашу политику будут оценивать именно по ее последствиям для населения на местах. Нам нужны глобальные и региональные инструменты, которые помогут нам добиться хороших результатов.

Договор о торговле оружием (ДТО) может стать именно таким инструментом. Принятие ДТО Генеральной Ассамблеей в этом году стало

историческим событием не только потому, что этот Договор является первым юридически обязывающим документом, регулирующим торговлю обычными вооружениями, но и потому, что международное сообщество продемонстрировало, что добиться результатов можно даже не будучи связанным ограничительными рамками консенсуса в процессе принятия решений. Договор отнюдь не идеален, однако он потенциально может стать мощным инструментом при условии, что будет осуществляться эффективно, тщательно и с наилучшими намерениями. Когда ДТО вступит в силу, он должен стать динамичным и живым инструментом, открытым для улучшений и изменений в будущем.

Позвольте мне вновь изложить мнение Норвегии относительно сферы охвата Договора. По сути, ДТО должен охватывать все виды обычных вооружений. В этой связи мы настоятельно призываем все государства-участники применять положения Договора к наиболее широкому спектру обычных вооружений, к чему нас призывают в пункте 3 статьи 5 Договора. Мы также утверждаем, что положения Договора должны распространяться на все виды передачи оружия, а не только на коммерческий, ибо способ передачи оружия не влияет на его способность или возможность причинения ущерба.

Мы с удовлетворением отмечаем, что ДТО запрещает передачу обычных вооружений в тех случаях, когда она нарушает соответствующие международные договорные обязательства, в том числе те, которые изложены в договорах по правам человека. Договор также запрещает любую передачу оружия, которое будет использовано для совершения актов геноцида, преступлений против человечности или военных преступлений во всех видах вооруженных конфликтов. Норвегия также придает большое значение содержащемуся в статье 7 положению об экспорте и оценке экспорта, согласно которому передача, которая потенциально может привести к какому-либо из негативных последствий, перечисленных в этой статье, и к серьезным нарушениям прав человека или международного гуманитарного права, не должна быть санкционирована. Мы также выражаем удовлетворение в связи с тем, что риск гендерного насилия и насилия в отношении женщин и детей является одним из критериев, которые должны оцениваться до выдачи разрешения на экспорт оружия, и что риск переключения оружия также должен подлежать оценке.

Норвегия будет работать в направлении обеспечения универсального характера ДТО. Для того чтобы этого достичь и обеспечить эффективное и тщательное осуществление Договора, государства, которые в состоянии это сделать, должны оказывать помощь тем государствам, которые нуждаются в поддержке при создании эффективно функционирующих систем с необходимыми учреждениями, ресурсами и опытом. Это будет иметь решающее значение для успеха Договора.

Самая важная задача состоит в обеспечении скорейшего вступления ДТО в силу и закладывании основы для его тщательного и эффективного осуществления. Давайте же все вместе объединим усилия для достижения этих целей и будем работать над этим процессом вместе с гражданским обществом. Гражданское общество и многосторонние и международные организации, такие как Международный комитет Красного Креста, являются важными партнерами в процессе работы над ДТО, и мы должны и впредь использовать их опыт и опираться на их приверженность нашему делу.

Конвенция о запрещении противопехотных мин и Конвенция по кассетным боеприпасам являются образцовыми документами, которые свидетельствуют о наличии возможности вести переговоры по многосторонним документам в области разоружения, направленным на обеспечение защиты гражданских лиц и имеющим непосредственные гуманитарные последствия на местах. Третья Конференция по обзору хода выполнения Конвенции о запрещении противопехотных мин, которая состоится в Мапуту в 2014 году, станет хорошей возможностью подвести итоги, заглянуть вперед и убедиться в том, что мы максимально эффективно работаем над достижением цели Конвенции — созданием мира, свободного от противопехотных мин, и оказываем необходимую поддержку потерпевшим.

**Председатель (говорит по-арабски):** Я представляю слово представителю Японии для представления проекта резолюции A/C.1/68/L.4.

**Г-н Сано (Япония) (говорит по-английски):** Вне сомнения, Договор о торговле оружием (ДТО) является достижением эпохальной важности в истории контроля над обычными вооружениями. Мы рады тому, что благодаря нашим коллективным и неустанным усилиям Договор стал реальностью. Поскольку у нас есть прочный и надежный Договор

о торговле оружием, глобальная торговля оружием в настоящее время ничем не ограничена и весьма прозрачна, и мы привержены предотвращению передачи этих видов оружия в руки злоумышленников.

Чтобы сохранить нашу приверженность, необходимо, чтобы торговля оружием осуществлялась в условиях транспарентности и под тщательным наблюдением. В этой связи Договор должен вступить в силу в кратчайшие возможные сроки, и Япония сделает все что в ее силах для того, чтобы заключить его как можно скорее. Япония будет и в дальнейшем играть свою роль в содействии скорейшему вступлению Договора в силу, созданию эффективного секретариата и, самое главное, международным усилиям, направленным на совершенствование регулирования глобальной торговли оружием и на борьбу с незаконной передачей обычных вооружений.

Мы также призываем все государства оказать поддержку проекту резолюции A/C.1/68/L.4 по ДТО, который был представлен Комитету семью авторами: Аргентиной, Австралией, Коста-Рикой, Финляндией, Японией, Кенией и Соединенным Королевством.

Япония считает, что принятие ДТО придаст положительный импульс Программе действий по стрелковому оружию и легким вооружениям. Хотя политические обязательства в соответствии с Программой действий в отношении передачи стрелкового оружия стали носить теперь юридический характер, Программа действий остается важным инструментом борьбы с незаконной торговлей оружием, поскольку наряду с Международным документом по отслеживанию она охватывает широкий круг вопросов, включая управление маркировкой, отслеживанием и накоплением оружия. Эти вопросы требуют нашего постоянного внимания, и очень важно, чтобы Организация Объединенных Наций и впредь активно ими занималась.

По прошествии 12 лет после принятия Программы действий мы должны тщательно проанализировать деятельность последних лет не только для выявления проблем, которые необходимо решить, но и для дальнейшей разработки конкретных мер для решения задач, связанных со стрелковым оружием. Япония преисполнена решимости выполнять свои обязательства в рамках будущего процесса осуществления Программы действий, включая участие в предстоящем в июне 2014 года созываемого

раз в два года совещании государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий. Мы приветствуем назначение посла Захира Танина, Афганистан, Председателем пятого такого совещания. Мы призываем все государства-члены оказать поддержку ежегодному проекту резолюции по стрелковому оружию и легким вооружениям, подготовленному делегациями Колумбии, Японии и Южной Африки, с тем чтобы он был вновь принят консенсусом.

Противопехотные наземные мины и кассетные боеприпасы представляют собой серьезную гуманитарную угрозу. Чрезвычайно важно настойчиво продолжать наши усилия по решению проблем, связанных с этими видами оружия. Их применение любым субъектом является абсолютно неприемлемым, поскольку они не только представляют собой смертельную опасность и угрозу для гражданских лиц во время и после конфликта, но и имеют социально-экономические последствия, которые длятся многие годы или даже десятилетия. У нас вызывает большую тревогу недавние сообщения о применении противопехотных наземных мин и кассетных боеприпасов. Япония убеждена в важности того, чтобы обе конвенции приобрели универсальный характер. Осуществление договорных обязательств, в том числе касающихся уничтожения запасов, обеспечит неприменение в будущем противопехотных наземных мин и кассетных боеприпасов. Я хотел бы повторить призыв Японии ко всем государствам, которые не являются сторонами этих двух конвенций, присоединиться к ним как можно скорее и принять участие в наших коллективных усилиях, направленных на прекращение страданий людей в результате применения этих видов оружия.

В заключение следует подчеркнуть, что Япония отмечает растущий интерес международного сообщества к использованию в полной мере автономных оружейных систем. Мы считаем полезным начать дискуссию по основным аспектам, связанным с этим оружием, включая его определение. Подходящей платформой для решения таких вопросов могла бы стать Конвенция по конкретным видам обычного оружия при участии военных, юристов и других экспертов в области контроля над вооружениями.

**Г-н Йенниматас** (Греция) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы заявить, что

Греция полностью присоединяется к заявлению, с которым выступил вчера наблюдатель от Европейского союза (см. A/C.1/68/PV.18).

Мы с большим интересом следим за событиями в рамках разоруженческих форумов, и прошедший год стал важной вехой в области обычных вооружений. Благодаря успешному завершению семилетнего процесса переговоров с целью принятия юридически обязательного Договора о торговле оружием (ДТО) удалось установить необходимые критерии, среди прочего, в отношении предотвращения безответственной и незаконной передачи оружия. После того как 50 государств ратифицируют и обеспечат вступление в силу ДТО, он станет конкретной платформой для легальной торговли обычными вооружениями и впоследствии будет служить инструментом сокращения масштабов нерегулируемой торговли оружием.

Греция с самого начала выступает в поддержку этих усилий. Она одной из первых подписала ДТО 3 июня, когда он был официально открыт для подписания. В настоящее время мы принимаем необходимые юридические меры для ратификации этого Договора. Для эффективного выполнения Договора необходимо добиться всеобщего присоединения к нему. Поэтому мы настоятельно призываем государства предпринять необходимые шаги в этом направлении, поскольку реальная сила этого Договора базируется на универсальном характере его осуществления.

Принятие ДТО знаменует собой самый недавний успех в продолжающихся усилиях по активизации разоружения в сфере обычных вооружений. Политически обязательная Программа действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней является еще одним инструментом в арсенале разоружения в сфере обычных вооружений. Начиная с 2001 года в рамках этой Программы действий настойчиво предпринимались конкретные шаги по борьбе с пагубной незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Греция с самого начала поддержала эту Программу действий и черпала вдохновение в Итоговом документе обзорной Конференции 2012 года, а также в резолюции 2117 (2013) Совета Безопасности. В перспективе нам следует изучить возможности, которые обеспечит пятое проводимое раз в два года совещание государств

для дальнейшего усовершенствования реализации Программы действий.

Греция по-прежнему полностью привержена Конвенции по конкретным видам обычного оружия (КОО) и протоколам к ней. Мы по-прежнему считаем, что КОО остается наиболее подходящим форумом для обсуждения протокола по кассетным боеприпасам, касающегося самых крупных производителей и потребителей. Благодаря этому можно будет установить столь деликатный баланс между военным применением этого оружия и его гуманитарными последствиями. Мы считаем, что вопрос использования боевых автономных роботизированных систем также надо обсуждать в рамках этого форума, поскольку именно КОО может объединить дипломатов, юристов и военных специалистов для решения этой новой проблемы.

Как государство — участник Оттавской конвенции, Греция придает огромную важность выполнению наших обязательств в соответствии со статьями 4 и 5 Конвенции. В этой связи Греция выполнила свои обязательства по статье 5, касающейся разминирования, с опережением графика на четыре года и приложит все усилия для того, чтобы полностью ликвидировать наши запасы, несмотря на финансовые трудности. Мы с нетерпением ожидаем проведения в декабре ежегодной встречи государств-участников и готовы конструктивно участвовать в третьей Конференции по обзору, которую планируется провести в 2014 году в Мапуту.

Хотя нас вновь обнадеживают дискуссии в Первом комитете и прогресс, достигнутый в прошедшем году, мы по-прежнему ратуем за прагматичный и практический подход в наших усилиях, направленных на устранение пробелов в поисках общих позиций по проблематике разоружения.

**Г-н Мотаньяне (Лесото) (говорит по-английски):** Лесото присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Нигерии от имени Группы африканских государств (см. A/C.1/68/PV.18).

Темы обычных вооружений является приоритетной для Лесото, как и для многих развивающихся стран. Это оружие легкодоступно и ежедневно приводит к гибели большого числа людей. Главными его жертвами являются зачастую женщины и дети. Незаконное применение стрелкового оружия и легких вооружений всегда пагубно сказывается на мире, безопасности и развитии. Тем не менее

попытки поставить это оружие под контроль всегда сталкиваются с трудностями.

В этой связи мы приветствуем принятие Генеральной Ассамблеей в апреле месяце Договора о торговле оружием (ДТО). Длительные переговоры, которые привели к принятию ДТО, безусловно, были непростыми. Однако возобладало твердое намерение всех нас поставить на первое место гуманность; это стало хорошим примером того, чего может добиться международное сообщество благодаря эффективной многосторонности, ориентированной на гуманные цели. Важно отметить, что принятие ДТО — это отнюдь не самоцель. Нам еще предстоит пройти трудную проверку нашей решимости спасти человечество от страданий в результате безответственной международной торговли обычным оружием. Поэтому ратификация, вступление в силу и выполнение ДТО — это следующие принципиально важные шаги, которые должны быть сделаны.

Мы призываем все государства-члены рассмотреть возможность подписания и ратификации Договора при первой же возможности. Наши усилия по выполнению в полном объеме ДТО сбалансированным и эффективным образом должны опираться на сильную концепцию укрепления международной, региональной и национальной безопасности. Со своей стороны, Королевство Лесото подписало Договор в качестве свидетельства своей решимости вносить свой вклад в построение более безопасного мира. В назначенный срок нами будут приложены национальные усилия, направленные на ратификацию ДТО.

ДТО не может быть панацеей от всех проблем, связанных с незаконной торговлей обычным оружием. Однако наша делегация убеждена в том, что такой глобальный инструмент, как ДТО, регулирующий международную торговлю обычным оружием, является важнейшим для осуществления сотрудничества в оружейной промышленности. Этот Договор, несомненно, приведет к значительному уменьшению вероятности попадания обычных вооружений на нелегальный рынок.

Несмотря на то, что Программа действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней остается единственным

общепринятым документом для борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, ее реализация по-прежнему составляет собой сложную проблему. Переоценить срочную и настоятельную необходимость выполнения этой Программы действий на международном, региональных и национальных уровнях невозможно. Мы призываем с еще большей политической волей осуществлять эту Программу.

Мы также считаем абсолютно необходимым для успешного выполнения Программы действий расширение регионального и международного сотрудничества. Не менее важно изыскать новые пути и средства укрепления этого механизма. На данном этапе позвольте мне заверить Комитет в том, что наша страна преисполнена решимости всесторонне выполнять данную Программу действий.

**Г-жа Ледесма Эрнандес** (Куба) (*говорит по-испански*): До сих пор нашей делегации удавалось соблюдать в своих заявлениях регламент, но на этот раз мы молим вас о прощении, поскольку нам, вероятно, понадобится немногим более четырех минут, и мы любезно просим Вас, г-н Председатель, нас не прерывать.

Мы с обеспокоенностью отмечаем тот факт, что международное сообщество отдает приоритет таким конкретным категориям обычных вооружений, как стрелковое оружие и легкие вооружения, в ущерб другим их категориям, таким как более сложные системы обычных вооружений, обладающие особенно разрушительной силой. В последние десятилетия повсюду в мире развитие систем обычных вооружений во все большей мере повышает их разрушительную и смертоносную мощь.

Движение неприсоединения (ДНП) уже неоднократно привлекало внимание к существованию диспропорций между промышленно развитыми и развивающимися странами в плане производства обычных вооружений и обладания и торговли ими. ДНП подчеркивает необходимость существенного сокращения производства промышленно развитыми странами таких вооружений и торговли ими в целях содействия региональному и международному миру и безопасности. Многие еще предстоит сделать для отыскания эффективных способов обеспечения международного мира и безопасности посредством строгого соблюдения принципов международного права и Устава Организации

Объединенных Наций. Именно поэтому нам всем надлежит упорно добиваться всеобщего и полного разоружения.

Мы приветствуем принятие консенсусом итоговых документов второй Конференции по обзору прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В этих документах подтверждается полная уместность и действенность Программы как документа, наиболее пригодного и подходящего для борьбы с этим бедствием. Надеемся, что эти документы окажутся полезными и внесут эффективный вклад в дело предотвращения и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.

Куба считает, что в краткосрочной и среднесрочной перспективе для искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями необходимо будет устранять причины, лежащие в основе этого явления. Нас беспокоит то, что в настоящее время международные усилия сосредоточены в основном на устранении внешних проявлений этого явления в развивающихся странах, а не его глубинных и определяющих причин, таких как усугубляющаяся нищета, слаборазвитость и отсутствие возможностей для всех. Более ощутимого прогресса надо добиваться в деле поощрения и укрепления международного сотрудничества, а также в оказании помощи в этой сфере. Убеждены, что эти элементы абсолютно необходимы для того, чтобы дать государствам возможность продвигаться вперед в рамках всестороннего осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций.

В марте международное сообщество отметило отсутствие на Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием согласия и единодушия. Та Конференция предоставила историческую возможность найти решение, позволяющее преодолеть весьма серьезные последствия незаконной, нерегулируемой торговли оружием для многих людей и государств во всем мире. Однако надлежащим образом эта историческая возможность использована не была.

**Г-н Роуланд** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство всецело присоединяется к заявлению, сделанному от имени Европейского союза (см. A/C.1/68/PV.18).

Текущий год стал крайне важным для тех из нас, кто предпринимает усилия с целью противостоять безответственному и незаконному распространению обычных вооружений. После семи лет напряженной работы мы согласовали Договор о торговле оружием. Однако наша задача еще далеко не завершена. В апреле мы заявили, что труднейшая задача еще впереди. У нас теперь есть Договор, обладающий способностью сохранить жизни людей, оказать поддержку процессу развития и оградить законную оборонную промышленность, однако цели его не будут достигнуты, если он не будет соблюдаться и выполняться в глобальных масштабах и эффективно.

Ранее на этой неделе Соединенное Королевство поддержало параллельное мероприятие, посвященное Договору о торговле оружием и мотивированному гендерными соображениями насилию. Благодаря тому, что Договор о торговле оружием содержит предъявляемое подписавшим его государствам требование о том, чтобы до санкционирования экспорта оружия они проводили оценку опасности того, что такое оружие может быть использовано для совершения серьезных актов мотивированного гендерными соображениями насилия, были сделаны важные шаги на пути к более безопасному миру. Сделать, тем не менее, надо больше. Именно поэтому в ходе состоявшихся в сентябре в рамках шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи заседаний на уровне министров наш министр иностранных дел внес на рассмотрение декларацию о приверженности делу пресечения сексуального насилия в условиях конфликта, которая теперь одобрена уже 136 странами.

Договор о торговле оружием является не единственным достижением истекшего года. Несколько недель назад Совет Безопасности принял резолюцию 2117 (2013) относительно стрелкового оружия и легких вооружений. Эта важная резолюция напомнила всем нам о необходимости принимать меры в отношении незаконной или плохо регулируемой торговли оружием, которая ведет к дестабилизации регионов разжиганию конфликты и краху надежд на будущее.

Мы были разочарованы тем, что в текущем году Группе правительственных экспертов по Регистру обычных вооружений не удалось достичь единодушия в отношении предложения о том, чтобы включить в него в качестве одной из обязательных категорий стрелковое оружие, но это было не единственной нашей возможностью действовать. Другую немаловажную возможность для подведения итогов и активизации наших усилий даст запланированное на будущий год пятое проводимое раз в два года Совещание государств — участников Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Не надо чрезмерно напрягаться для того, чтобы увидеть то зло, которое причиняется незаконными или плохо регулируемые обычными вооружениями. Двадцать второго октября Соединенное Королевство организовало на своей территории совещание насчитывающей 11 государств «Лондонской группы», основной группы друзей по Сирии. Министры иностранных дел призвали сирийский режим снять осаду с городских районов и прекратить неизбирательные нападения на гражданское население, совершаемые, в частности, посредством воздушных бомбардировок и с использованием баллистических ракет, кассетных бомб и начиненных взрывчаткой бочек.

С такой же угрозой ежедневно сталкивается и народ Ливии в результате сохраняющегося наличия там неохраняемых и неучтенных вооружений и боеприпасов, оставшихся после четырех десятилетий чрезмерного и бесконтрольного их накопления в период правления режима Каддафи. Отмечая то, что на Парижской конференции министров ливийское правительство обязалось в первоочередном порядке заняться установлением контроля над оружием и боеприпасами, Соединенное Королевство настоятельно призывает международное сообщество совместно с Ливией и Организацией Объединенных Наций найти действенное решение этой проблемы. Соединенное Королевство готово предоставить специалистов и финансовые средства и таким образом оказать поддержку этому процессу.

Мы приветствуем успешное завершение состоявшегося в прошлом месяце в Лусаке четвертого Совещания государств-участников принятой в Осло Конвенции по кассетным боеприпасам.

Соединенное Королевство уничтожает свои последние запасы кассетных боеприпасов и должно завершить этот процесс до конца текущего года, то есть на пять лет раньше установленной нами даты. Соединенное Королевство на протяжении более 20 лет повсюду в мире оказывает поддержку некоторым из беднейших стран в деле разминирования и обезвреживания взрывоопасных пережитков войны. Только за последние три года в рамках своей глобальной программы деятельности, связанной с разминированием, на общую сумму в 30 миллионов фунтов стерлингов Соединенное Королевство обезвредило более 70 тыс. наземных мин и расчистило заминированные или подозрительные в этом плане опасные участки общей площадью более 10 тыс. гектаров.

**Г-н ван дер Кваст** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Повышение эффективности международного регулирования применения обычных вооружений и торговли ими указывает на то, что добиться прогресса в этом деле можно и что он в самом деле достигается. Международное право укрепляется постепенно, а иногда даже большими скачками. Принятие Генеральной Ассамблеей в апреле Договора о торговле оружием (ДТО) в еще большей мере обезопасит планету и сократит объем поставок вооружений туда, где налицо явная опасность того, что эти вооружения будут использованы для совершения нарушений международного гуманитарного права и права в области прав человека. Мы призываем те государства, которые еще не подписали или не ратифицировали ДТО, сделать это.

Ключевым условием для осуществления надзора за соблюдением договоров является транспарентность. Мы будем и впредь поддерживать Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций и Базу данных о национальных законодательствах в отношении передачи вооружений и в связи с этим представим по данным вопросам два проекта резолюций. Эти два инструмента будут сохранять свою актуальность для международного сообщества до тех пор, пока ДТО не вступит в силу и не приобретет универсальный характер. В проектах резолюций о транспарентности в вооружениях (A/C.1/68/L.30) и о национальном законодательстве о передаче оружия (A/C.1/68/L.31) мы призываем все государства предоставить Управлению Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения необходимую информацию.

Конвенция о запрещении противопехотных мин и Конвенция по кассетным боеприпасам по-прежнему очень важны. Что касается наземных мин, то был достигнут значительный прогресс в разминировании минных полей, 25 государств-участников завершили свои программы разминирования и уничтожения запасов — было уничтожено более 44,5 млн. мин. Однако наиболее важно резкое сокращение числа новых жертв. Убийство гражданских лиц в результате неизбирательного применения боеприпасов не может быть оправдано ни при каких обстоятельствах. Применение кассетных боеприпасов государствами, не являющимися участниками Конвенции по кассетным боеприпасам, такими как Сирия, заслуживает самого решительного осуждения. В результате этих конвенций противопехотные мины и кассетные боеприпасы попали под запрет в соответствии с широко признанным и соблюдаемым запретом.

Что касается смертоносных автономных роботизированных систем, то их возможная разработка порождает многочисленные правовые, этические вопросы и вопросы политики. В Нидерландах началось обсуждение этого вопроса с участием министерства иностранных дел и министерства обороны, соответствующих партнеров из гражданского общества и академических кругов с целью получения более полного представления о событиях в этой области и связанных с ними проблем.

Что касается вопроса о законности систем вооружений, то мы руководствуемся международным правом, в частности нормами международного гуманитарного права. При разработке новых систем оружия государства должны оставаться в рамках международного права. Мы будем активно участвовать в обсуждении автономных смертоносных роботизированных систем. В этой связи мы поддерживаем предложение Председателя Совещания Высоких договаривающихся сторон Конвенции по конкретным видам обычного оружия (КОО) провести неофициальное обсуждение автономных смертоносных роботизированных систем в рамках КОО.

Мы с нетерпением ожидаем созыва пятого проводимого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по стрелковому оружию. Мы надеемся закрепить достигнутые на сегодня результаты. Мы также подчеркиваем необходимость дальнейшего

изучения вопроса о распространении стрелкового оружия в Африке. В этой связи Новая Зеландия финансирует исследовательский проект с организацией «Смол армз сервей».

**Г-н Луис** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Колумбия хорошо осознает негативные последствия, возникающие в отсутствие международного регулирования торговли обычными вооружениями. Поэтому наша страна приветствует принятие Договора о торговле оружием (ДТО). Мы будем прилагать конструктивные усилия, чтобы обеспечить скорейшее вступление в силу этого международного документа, который необходим для оказания, действительно, позитивного воздействия на жизнь миллионов людей. В этой связи мы приветствуем тот факт, что 113 государств подписали Договор, и что семь государств уже ратифицировали его. Из числа последних пять государств относятся к региону Латинской Америки и Карибского бассейна.

Что касается содержания и сферы охвата Договора, то я хотел бы подчеркнуть важность включения стрелкового оружия и легких вооружений, а не только семи категорий, содержащихся в Регистре обычных вооружений. С учетом своего размера и транспортабельности эти виды оружия затрагивают глобальную безопасность. ДТО предусматривает также меры, направленные на обеспечение того, чтобы поставки оружия не достигали несанкционированных пользователей и не использовались при совершении преступлений против человечности, в ходе войны или геноцида.

Данный процесс показывает, что в рамках Организации Объединенных Наций можно успешно вести переговоры и принимать договоры по разоружению и нераспространению. Для этого лишь нужно участие и воля государств-членов. Мы считаем, что это пример, который мог бы придать импульс переговорам по разоружению и соответствующим механизмам.

Колумбия из первых рук знает о последствиях незаконных поставок оружия в ходе вооруженного конфликта. В этой связи всеобъемлющий, тщательный и сбалансированный анализ воздействия поставок оружия в ситуациях вооруженного конфликта должен учитывать следующие элементы. Во-первых, он должен признать право государств на самооборону и на законное применение силы. Каждое государство имеет право приобретать

обычные вооружения в соответствии с международным правом для обеспечения безопасности своих граждан. Во-вторых, следует проводить различие между законной торговлей оружием и незаконным оборотом оружия и боеприпасов. В-третьих, следует четко разграничивать государства и негосударственные вооруженные субъекты.

По традиции на сессии в этом году Колумбия, вместе с Южной Африкой и Японией, представляет проект резолюции по вопросу о торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах. Следует подчеркнуть, в частности, необходимость того, чтобы государства активизировали усилия по укреплению своего национального потенциала для эффективного осуществления Программы действий. Мы надеемся, что этот проект резолюции будет вновь принят консенсусом.

Наша страна решает проблемы противопехотных мин, поскольку минные поля получили широкое распространение из-за участия негосударственных вооруженных субъектов. В период с января по август этого года 285 колумбийцев были убиты в результате применения противопехотных мин — значительное и все возрастающее число из них составляют дети. Это представляет серьезную проблему для нашего государства как участника Конвенции о запрещении противопехотных мин. Наше правительство приступило к осуществлению программы президента в целях принятия комплексных мер по борьбе с противопехотными минами и действует в соответствии с ее различными компонентами для искоренения этого бедствия.

Что касается компонента по оказанию помощи жертвам, то мы подчеркиваем усилия, прилагаемые Колумбией совместно с Австрией в качестве Сопредседателей Постоянного комитета Конвенции по оказанию помощи пострадавшим и социально-экономической реинтеграции. Мы также провели практикум экспертов по оказанию помощи пострадавшим детям в Женеве параллельно с межсессионным заседанием в рамках Конвенции о запрещении противопехотных мин в 2013 году — они послужили руководством для предоставления помощи и привлечения внимания к этой области, которое должно быть официально представлено государствам — участникам Конвенции в ближайшем будущем.

**Г-н Моктефи** (Алжир) (*говорит по-французски*): Алжир присоединяется к заявлениям, с которыми выступили представители Нигерии и Бахрейна, соответственно от имени Группы африканских государств и Группы арабских государств (см. A/C.1/68/PV.18).

Сегодня незаконная торговля стрелковым оружием и его поставки создают серьезную угрозу для мира и стабильности в некоторых регионах мира. Это реальность, особенно в Африке. Такие формы незаконной деятельности являются источником постоянной озабоченности для международного сообщества. В этом контексте Алжир, который непосредственно пострадал от этой преступной деятельности, продолжает наращивать свои усилия по предотвращению незаконной торговли оружием и его контрабанды через свои границы. Эти действия совершают сети организаций, которые, в целом незаконно, разжигают пламя терроризма в Сахеле.

В соответствии с действующими положениями, Алжир в последнее время наращивал свои практические усилия по борьбе с преступными и террористическими сетями. Мы приветствовали подтвержденную приверженность государств-членов Программе действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, что показала вторая Конференция по рассмотрению прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий.

Создание механизмов для повышения эффективности международного сотрудничества и международной помощи остается важным компонентом осуществления Программы действий. Делегация Алжира вновь заявляет о своей поддержке осуществления Программы действий. Следует отметить, что национальные доклады, которые Алжир представляет на регулярной основе, являются важной составляющей реализации на практике и повышения уровня эффективности Программы действий. Кроме того, Алжир всецело привержен осуществлению Международного документа, обеспечивающего государствам возможность своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, с момента его принятия в 2005 году.

Алжир подтверждает важность Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему. Настоящий Протокол дополняет Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Как страна, непосредственно затронутая последствиями подрыва на минах, Алжир придает особое значение этому вопросу, особенно в преддверии нашего председательства в декабре этого года на тринадцатом Совещании государств — участников Конвенции о запрещении противопехотных мин.

Вместе со Словенией и Камбоджей Алжир представил проект резолюции A/C.1/68/L.3, озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении». С внесенными некоторыми дополнениями технического характера, этот текст базируется на предшествующем документе, принятом в качестве резолюции 67/32 от 3 декабря 2012 года. Мы обращаемся с призывом ко всем государствам-членам поддержать этот проект резолюции.

**Г-жа Светасрени** (Таиланд) (*говорит по-английски*): Таиланд присоединяется к заявлению, которое будет сделано от имени Движения неприсоединения.

В этом году благодаря совместным усилиям государств удалось добиться крупного прорыва в многосторонних переговорах по вопросам разоружения в области обычных вооружений. Таиланд приветствует принятие Договора о торговле оружием (ДТО) и с нетерпением ожидает его вступления в силу. Мы будем продолжать заниматься внутренними процессами, чтобы подписать Договор в кратчайшие возможные сроки. Мы приветствуем проект резолюции по Договору о торговле оружием, который будет внесен в Первый комитет и в рамках которого будет оказываться помощь тем государствам, имеющих намерение присоединиться к Договору о торговле оружием. Незаконная торговля, распространение и незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений по-прежнему создают угрозу поддержанию международного мира и безопасности, стабильности и развитию. Мы с удовлетворением отмечаем включение стрелкового оружия и легких вооружений в сферу охвата

ДТО, а также принятие Советом Безопасности резолюции 2117 (2013).

В Программе действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, а также в Международном документе по отслеживанию содержатся руководящие принципы и положения технического характера, призванные поддержать механизмы внутреннего контроля. Тем не менее их осуществление в полном объеме по-прежнему является проблематичным. Тесное сотрудничество и коллективная ответственность между импортирующими и экспортирующими странами необходимы, особенно в отношении маркировки и отслеживания. Необходимо также предоставлять каждой стране ресурсы и помощь в целях обеспечения наращивания потенциала. Таиланд вновь хотел бы отметить работу Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе по оказанию помощи в организации семинара на тему «Создание потенциала и преодоление языковых барьеров в целях контроля над стрелковым оружием и легкими вооружениями», который состоялся в 2012 году в Таиланде при поддержке правительства Германии.

Таиланд всецело поддерживает гуманитарные принципы, лежащие в основе международных усилий по устранению негуманных видов оружия, таких как наземные мины и кассетные боеприпасы. Как государство — участник Конвенции о запрещении противопехотных мин, мы по-прежнему привержены выполнению своих обязательств, особенно в деле разминирования и помощи пострадавшим. В своем качестве сопредседателя Постоянного комитета по ресурсам, сотрудничеству и содействию Таиланд провел в Бангкоке симпозиум по расширению сотрудничества и масштабов помощи. Мы с признательностью отмечаем неоспоримую роль Группы имплементационной поддержки Конвенции о запрещении противопехотных мин и правительства Австралии, которые гарантировали успех этого мероприятия.

Таиланд принимает к сведению факт принятия окончательных положений круга ведения Центра по деятельности, связанной с разминированием, Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН). Этот Региональный центр создаст сеть

сотрудничества между странами АСЕАН в целях поддержки усилий каждой страны, направленных на устранение, при необходимости, гуманитарных последствий взрывоопасных пережитков войны. Таиланд надеется на успешное завершение тринадцатого Совещания государств — участников Конвенции о запрещении противопехотных мин, которое состоится в этом году в Швейцарии. Мы будем принимать активное участие в третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции о запрещении противопехотных мин в Мозамбике.

Таиланд приветствует прогресс, достигнутый на переговорах по вопросу об обычных вооружениях и разоружению. Мы полагаем, что международное сообщество должно сохранить этот импульс. Таиланд неизменно привержен выполнению в полном объеме своих обязательств.

**Г-н О'Райли** (Ирландия) (*говорит по-английски*): Ирландия всецело присоединяется к заявлению, сделанному наблюдателем от Европейского союза (см. A/C.1/68/PV.18).

Международное сообщество постоянно обсуждает вопросы, касающиеся значительного числа видов и систем вооружений. Это свидетельствует о важности решения проблем, связанных с вооружениями, которые наиболее широко используются в вооруженных конфликтах и приводят к наибольшему числу жертв. Однако сама эта область является столь динамичной и подвижной, что просто не имеет смысла подробно освещать все обсуждаемые нами вопросы в отведенное для выступлений время, поэтому я остановлюсь лишь на нескольких конкретных вопросах, имеющих особую важность.

Незаконная и безответственная торговля обычными вооружениями может повлечь за собой катастрофические последствия. Мы несем коллективную ответственность за то, чтобы торговля оружием не ставила под угрозу стабильность и не содействовала нарушению норм международного гуманитарного права и права в области прав человека, а также не приводила к гендерному насилию. По этой причине Ирландия присоединяется к другим ораторам и выражает глубокое удовлетворение в связи с заключением Договора о торговле оружием. Мы призываем все государства подписать и ратифицировать Договор в кратчайшие возможные сроки, и я поздравляю те государства, которые уже его ратифицировали.

Внутренние процедуры ратификации Договора в Ирландии достигли более продвинутого этапа, и мы по-прежнему привержены оперативному завершению этой стадии. В следующем году наше внимание, несомненно, будет сосредоточено на обеспечении наиболее эффективного осуществления Договора. Я уверен, что если в ходе осуществления Договора между государствами и между государствами и гражданским обществом будет наблюдаться тот же дух конструктивного сотрудничества, какой они проявили при обсуждении Договора, что проявилось со всей очевидностью, то мы можем надеяться на успех последующего периода.

Я хотел бы также особо отметить резолюцию 2117 (2013) по стрелковому оружию и легким вооружениям. Она поможет не только удерживать внимание на чрезвычайно важном вопросе, но и сосредоточиться в преддверии созываемого раз в два года совещания государств по Программе действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которое состоится в следующем году.

Принципы, лежащие в основе Договора о торговле оружием, должны также применяться и ко всем темам прений по вопросу об обычных вооружениях. Будь то противопехотные мины, кассетные боеприпасы, меры транспарентности, воздействие вооружений на окружающую среду или, в числе прочего, применение зажигательного оружия, в центре нашего внимания всегда должна находиться идея обеспечения соблюдения норм международного гуманитарного права и прав человека, включая права женщин. Те же самые принципы должны также применяться и в отношении оружия, которое будет разработано в будущем, например, полностью автономных систем вооружений. Конструктивное взаимодействие и прения имеют большое значение для обеспечения соответствия наших действий принципам, которые лежат в основе деятельности Организации Объединенных Наций и международного права.

Ирландия привержена дальнейшей работе на этой основе в рамках повестки дня по обычным вооружениям, и мы рассчитываем на сотрудничество с государствами и организациями гражданского общества на всех соответствующих форумах.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Я прошу представителя Словении представить проект резолюции A/C.1/68/L.3.

**Г-н Ерман** (Словения) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Алжира, Камбоджи и Словении. Я хотел бы представить Первому комитету проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении» и содержащийся в документе A/C.1/68/L.3.

Словения вносит этот проект резолюции в качестве Председателя двенадцатого Совещания государств — участников Конвенции, которое прошло с 3 по 7 декабря 2012 года в Женеве. Сегодня мы представляем этот проект резолюции вместе с делегацией Камбоджи, которая председательствовала на предыдущем Совещании, и делегацией Алжира, который будет председательствовать на тринадцатом Совещании государств-участников, которое будет проходить с 2 по 5 декабря в Женеве.

Это традиционный проект резолюции по Конвенции о запрещении противопехотных мин, который начиная с 1997 года представляется на ежегодной основе. Главная цель этой резолюции состоит в том, чтобы заручиться более широкой политической поддержкой всеобъемлющего запрета на противопехотные мины и проложить путь к миру, свободному от противопехотных мин.

Текст проекта резолюции, который мы представляем сегодня, основан на предыдущих документах. Однако мы хотели бы подчеркнуть один момент. Проект резолюции открывает возможности для третьей Обзорной конференции, которая состоится следующей осенью в Мапуту, Мозамбик. Там государства-участники подведут итоги и проведут обзор осуществления Картахенского плана действий на 2010–2014 годы, который мы приняли в 2009 году в Картахене, Колумбия. Словения рассматривает Конференцию в качестве новой возможности для направления наших совместных усилий и определения руководящих принципов для нашей работы на предстоящие пять лет. Словения призывает все государства-члены поддержать проект резолюции и проголосовать за него и тем самым поддержать наше совместное видение мира, свободного от противопехотных мин.

Позвольте мне теперь продолжить выступление в моем национальном качестве. Прежде всего Словения присоединяется к заявлению, сделанному наблюдателем от Европейского союза (см. A/C.1/68/PV.18).

Во-первых, я хотел бы сказать несколько слов о Договоре о торговле оружием (ДТО). Словения с удовлетворением отмечает, что ДТО был в конечном итоге принят Генеральной Ассамблеей 2 апреля и открыт для подписания. Словения была одной из первых стран, подписавших Договор, и мы делаем все возможное для завершения процесса ратификации к концу этого года.

Во-вторых, вопрос транспарентности в вооружениях имеет для нас огромное значение. С самого начала мы поддерживаем Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций и соответствующий проект резолюции Первого комитета, представленный Нидерландами. Мы сожалеем о том, что сокращается количество национальных докладов, как это подчеркивается в докладе Группы правительственных экспертов о постоянном функционировании Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и его дальнейшем развитии (см. A/68/140), который был распространен сегодня, и считаем, что государства-члены должны прилагать больше усилий в этом направлении в будущем. Мы хотели бы также подтвердить нашу неизменную позицию относительно необходимости расширения сферы охвата Регистра в целях включения в него новых категорий обычных вооружений, таких как стрелковое оружие и легкие вооружения.

В-третьих, в заключение следует отметить, что Словения решительно поддерживает Конвенцию по кассетным боеприпасам. Мы приветствовали успешное проведение четвертого совещания государств-участников, которое состоялось в сентябре этого года. Словения с удовлетворением отмечает, что число государств-участников достигло 84, и мы считаем, что мы не должны останавливаться на этом. Мы надеемся и верим, что процесс универсализации продолжится и проложить путь к созданию мира, свободного от кассетных боеприпасов.

**Г-н Гербер** (Швейцария) (*говорит по-французски*): Заключение и принятие Договора о торговле оружием (ДТО) — это важная победа для Организации Объединенных Наций. Швейцария

была одним из первых государств-членов, подписавших Договор. С тех пор начался процесс ратификации. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы призвать другие государства последовать нашему примеру, с тем чтобы Договор мог как можно скорее вступить в силу. Швейцария намерена вносить свой вклад в будущее успешное применение Договора, которое будет зависеть от готовности и способности государств-участников обеспечить ее полное осуществление. Мы намерены в полной мере выполнять стандарты, установленные в ДТО, и хотели бы помочь другим государствам поступить аналогичным образом. В этой связи Швейцария подготовила типовое заявление о толковании по конкретным положениям Договора, которым мы надеемся поделиться с заинтересованными государствами-членами.

Кроме того, мы поддерживаем различные проекты, направленные на улучшение понимания и ускорение осуществления Договора о торговле оружием. В соответствии со статьей 18 Договора секретариат будет играть ключевую роль в деле эффективного осуществления Договора о торговле оружием. На конференции государств-участников необходимо создать секретариата и принять решение о том, где он будет базироваться. Независимо от модели или структуры, которая будет выбрана, Швейцария считает, что Женева обладает значительными преимуществами, и надеется, что в будущем секретариат ДТО будет находиться именно там.

Никакой другой город не имеет такую широкую сеть дипломатических миссий, международных и неправительственных организаций, межучрежденческих программ и научно-исследовательских институтов мирового уровня. В том случае, если секретариат ДТО будет базироваться в Женеве, он может выиграть, в частности, от широкого экспертного потенциала в таких областях, как политика в области безопасности, контроль над вооружениями и разоружением, гуманитарная деятельность, защита прав человека, и международная торговля. Во всех этих областях существует множество международных организаций и организаций гражданского общества, которые занимаются проблематикой ДТО. Недавно созданная в Женеве сеть ДТО, инициатива по координации мероприятий, связанных с поощрением Договора и его осуществлением, — это

лишь еще одно свидетельство сравнительных преимуществ Женевы.

Хотя мы приветствуем доклад Группы правительственных экспертов о постоянном функционировании Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и его дальнейшем развитии с 1991 года, мы сожалеем о том, что Группа не представила рекомендацию о включении в него стрелкового оружия и легких вооружений в качестве восьмой категории. Мы по-прежнему убеждены в том, что этот шаг будет способствовать укреплению значимости Регистра для многих государств, особенно тех, которые страдают от этого оружия, и тем самым расширению участия в работе этого механизма. Мы хотели бы настоятельно призывать государства-члены информировать Генерального секретаря о том, насколько отсутствие стрелкового оружия и легких вооружений в качестве отдельной основной категории ограничивает для них значимость Регистра и в результате напрямую сказывается на их участии.

Швейцария будет председательствовать в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в 2014 году. В этой связи мы будем и далее уделять повышенное внимание деятельности в области стрелкового оружия на региональном уровне и содействовать обеспечению более эффективной координации между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями.

В заключение я хотел бы вновь подчеркнуть важность обычных вооружений в деле разоружения и обеспечения международной безопасности. Новые технологии меняют характер ведения войны, и мы будем сталкиваться с новыми проблемами, одна из которых связана с полностью автономными системами вооружений, как отмечалось в этом году в докладе Консультативного совета Генерального секретаря по вопросам разоружения (A/68/206). Мы с интересом отмечаем, что Генеральный секретарь должен рассмотреть возможность проведения всеобъемлющего исследования в поддержку этих усилий при участии Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения и других научно-исследовательских институтов и аналитических центров.

**Г-жа Мурмокайте** (Литва) (*говорит по-английски*): Литва присоединяется к заявлению, сделанному наблюдателем от Европейского союза

(см. A/C.1/68/PV.18). Позвольте мне подробно остановиться на некоторых вопросах, имеющих особое значение для Литвы.

Принятие в апреле Договора о торговле оружием (ДТО) Генеральной Ассамблеей стало поистине замечательным событием. Литва подписала Договор 3 июня и привержена его скорейшей ратификации. Мы будем и впредь поддерживать повышение транспарентности в торговле оружием, в частности посредством обеспечения того, чтобы национальные доклады о поставках оружия были доступны для общественности, включая научные круги и гражданское общество. Отличный веб-сайт Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения и база данных по передаче оружия Международного института по исследованию проблем мира служат наглядными тому примерами. Мы приветствуем инициативы неправительственных организаций, в частности в области контроля над вооружениями, направленные на создание механизмов наблюдения, осуществляемого под руководством гражданского общества. Литва решительно поддерживает включение критерия гендерного насилия в ДТО и приветствует обсуждение вопроса о его практическом применении.

В ходе текущей сессии Первого комитета Литва решительно поддерживает принятие проекта резолюции о транспарентности в вооружениях (A/C.1/68/L.31), автором которого, как обычно, являются Нидерланды, а также проекта резолюции по Договору о торговле оружием (A/C.1/68/L.4). Хотя включение стрелкового оружия и легких вооружений в сферу охвата ДТО является важным достижением, крайне важно продолжать наши усилия по осуществлению Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и адаптировать ее к реалиям сегодняшнего и завтрашнего дня. Мы приветствуем консенсусный итоговый документ Обзорной Конференции 2012 года и поздравляем посла Танина (Афганистан) с его назначением на пост Председателя предстоящего пятого созываемого раз в два года совещания государств. Мы готовы оказать конструктивную поддержку его усилиям.

Литва приветствует принятие первой за всю историю Совета Безопасности резолюции о стрелковом оружии (резолюция 2117 (2013)), автором

которой мы являемся. В ней содержатся важные положения, в которых признаются последствия стрелкового оружия для защиты гражданских лиц, особенно женщин и детей, и уделяется особое внимание необходимости улучшения контроля и повышения эффективности осуществления эмбарго на поставки оружия. Литва по-прежнему содействует универсальности и полному осуществлению Конвенции о запрещении противопехотных мин, уделяя особое внимание оказанию помощи государствам-участникам в выполнении их обязательств, особенно в области уничтожения запасов.

Литва поддерживает проект резолюции по Конвенции о запрещении противопехотных мин, представленный Словенией (A/C.1/68/L.3), а также проект резолюции о помощи в проведении мероприятий по разминированию (A/C.4/68/L.9), согласованный в Четвертом комитете, в который в этом году включены четкие ссылки на быстрое реагирование и новые формулировки по оказанию помощи пострадавшим и гендерным вопросам. Мы по-прежнему твердо привержены Конвенции о конкретных видах обычного оружия и протоколам к ней в качестве эффективного средства укрепления норм международного гуманитарного права.

Как первая страна в нашем регионе, ратифицировавшая Конвенцию по кассетным боеприпасам, Литва считает, что необходимо установить всеобъемлющий запрет на такое оружие, и глубоко озабочена его применением, в том числе недавними сообщениями о нападениях на гражданское население в Сирии.

Полный вариант моего выступления будет размещен на веб-сайте представительства Литвы.

**Г-жа Гонсалес Роман** (Испания) (*говорит по-испански*): Испания целиком и полностью поддерживает заявление, с которым выступил наблюдатель от Европейского союза (см. A/C.1/68/PV.18), и хотела бы сделать следующие замечания в своем национальном качестве.

Обычные вооружения составляют наибольшую часть оружия массового уничтожения, в результате применения которого ежегодно погибает больше людей, чем от любого другого вида вооружений. Поэтому международное сообщество обязано уделять особое внимание этому вопросу. Испания подчеркивает настоятельную необходимость регулировать торговлю обычными вооружениями на

глобальном уровне. Мы с самого начала активно поддерживали процесс, который привел к принятию Договора о торговле оружием, и присоединились к авторам резолюций Генеральной Ассамблеи в его поддержку.

Испания полагает, что вступление в силу Договора — это неотложный вопрос и что необходимо добиваться, чтобы его подписали как можно больше стран. Поэтому мы настоятельно призываем государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Договор. Подобно этому, для того чтобы решить этот насущный вопрос, наша страна в предварительном порядке решила выполнить статьи 6 и 7 Договора, в которых, среди прочего, речь идет о запрещении и оценке экспорта оружия на основе международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права.

Мы сознаем трудности, которые возникают у многих стран в связи с этим Договором. Поэтому мы готовы поделиться своим опытом с другими государствами. Мы готовы сотрудничать с другими государствами и с Управлением по вопросам разоружения в целях содействия выполнению Договора. Поэтому мы вместе с Австралией, Германией, Данией, Нидерландами, Соединенным Королевством и Швейцарией решили поддержать Целевой фонд Организации Объединенных Наций в интересах сотрудничества в сфере регулирования вооружений. Цель этого проекта, который был начат в июне, состоит в том, чтобы открыть кредитную линию в поддержку сотрудничества в деле регулирования обычных вооружений, и он относится к деятельности, связанной с Договором о торговле оружием и Программой действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. На своей первой встрече группа стратегического планирования уделила основное внимание вступлению в силу и осуществлению Договора о торговле оружием в целях содействия проектам, предназначенным для Африки, Латинской Америки, а также для Карибского и Азиатско-Тихоокеанского регионов.

Испания хотела бы также упомянуть резолюцию 2117 (2013) Совета Безопасности по вопросам стрелкового оружия и легких вооружений — первую резолюцию Совета по данному виду оружия, одним из авторов которой является и наша

страна. Эта резолюция представляет собой краеугольный камень в борьбе с незаконной торговлей оружием, поскольку она дестабилизирует накопление и чрезмерное применение легких вооружений и стрелкового оружия.

Кроме того, Испания придает большую важность разработке и осуществлению в полном объеме Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, а также инструментов, созданных на основе Плана действий. Мы привержены также делу осуществления Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности — единственный юридически обязательный инструмент универсального охвата по этому виду оружия.

Мы хотели бы также особо подчеркнуть необходимость усиления контроля над торговлей компонентами и боеприпасами. Это основной вопрос, который должен быть включен в Программу действий Организации Объединенных Наций. Только благодаря включению контроля над торговлей компонентами и боеприпасами мы сможем поставить под эффективный контроль торговлю оружием и его незаконную передачу. Мы также поддерживаем все меры по укреплению доверия, повышению транспарентности и предсказуемости, такие как Регистр обычных вооружений.

**Г-н ат-Тайе (Ирак) (говорит по-арабски):** Прежде всего мы хотели бы присоединиться к заявлению, с которым выступил представитель Бахрейна от имени Группы арабских государств (см. A/C.1/68/PV.18), и к заявлению, которое будет сделано представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения.

Ирак пережил три войны вследствие политики предыдущего режима, что имело пагубные последствия для нашего народа и условий жизни. Ирак является одной из стран с максимальным количеством наземных мин, кассетных боеприпасов и взрывоопасных пережитков войны на своей территории. Мы сталкиваемся с этой проблемой в течение вот уже трех десятилетий; на территории более 4000 районов нашей страны имеются мины

и неразорвавшиеся взрывные устройства, что угрожает жизни их населения. Население этих районов также сталкивается с трудностями в обработке плодородных земель или в развитии нефтяной промышленности, что препятствует возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц, которые не могут зарабатывать себе на жизнь в этих местах.

В 2007 году Ирак стал стороной Оттавской конвенции, которая вступила в силу 1 февраля 2008 года. Несмотря на нехватку технических средств, мы полны решимости очистить всю территорию Ирака от взрывоопасных пережитков войны в соответствии со статьей 5 Конвенции. Мы стремимся создать новые и модернизировать существующие правительственные институты для того, чтобы они могли произвести разминирование территории страны и ликвидировать взрывоопасные пережитки войны. Со времени присоединения Ирака к Конвенции правительство делает все возможное для реализации ее положений о разминировании, уничтожении запасов, предоставлении помощи пострадавшим и обеспечении их реабилитации и реинтеграции в общество. Тем не менее мы по-прежнему нуждаемся в помощи международного сообщества, что очень важно для того, чтобы наша страна смогла решить свои задачи и принять меры безопасности для модернизации своей инфраструктуры.

Мы благодарим все дружественные страны, которые оказали нам помощь различными путями. Их сотрудничество с иракскими институтами содействовало нашим усилиям по разминированию. Мы хотели бы поблагодарить, в частности, Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство, Европейский союз, Швецию, Данию, Норвегию, Нидерланды, Японию, Республику Корея, Германию, Австралию, Бельгию, Италию, Ирландию, Хорватию, Австрию и Грецию. Мы хотели бы также поблагодарить Службу Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Департамента операций по поддержанию мира, а также неправительственные организации. Мы, разумеется, не можем не поблагодарить также Женевский международный центр по гуманитарному разминированию за его гуманитарную деятельность, в том числе за проведение конференций и семинаров.

**Г-н Бак** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я сократил свое выступление,

но полный текст заявления Соединенных Штатов будет размещен на веб-сайте Постоянного представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций на портале *“QuickFirst”* Секретариата. В интересах экономии времени я остановлюсь на нескольких отдельных аспектах этого заявления, начиная с Договора о торговле оружием (ДТО).

Соединенные Штаты гордятся тем, что подписали ДТО 25 сентября. Этот Договор помогает предъявлять странам самые высокие требования в контроле над экспортом и импортом обычных вооружений. Договор укрепляет национальную безопасность стран, способствует международной безопасности и содействует достижению важных гуманитарных целей, не подрывая законную международную торговлю обычными вооружениями, что позволяет каждой стране обеспечивать самооборону. Соединенные Штаты рассчитывают на скорейшее вступление Договора в силу, и мы призываем те страны, которые не подписали Договор, сделать это как можно скорее.

Наша страна была рада принять участие в работе Группы правительственных экспертов 2013 года, которая провела обзор нынешней деятельности в рамках Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций. К сожалению, Группа не смогла завершить свою 13-летнюю дискуссию по вопросу о стрелковом оружии и легких вооружениях посредством согласия на включение в этот Регистр стрелкового оружия и легких вооружений. Мы надеемся, что следующий состав Группы правительственных экспертов скорректирует этот недостаток и укрепит роль Регистра в качестве глобальной меры повышения транспарентности и укрепления доверия.

Теперь я перехожу к вопросу о ликвидации обычных вооружений. Соединенные Штаты продолжают оказывать решительную поддержку усилиям по ликвидации устаревших, избыточных, плохо охраняемых и опасных в других отношениях обычных вооружений и боеприпасов, а также взрывоопасных пережитков войны. Начиная с 1993 года мы выделили свыше 2,1 млрд. долл. США в виде помощи более 90 странам на реализацию программ уничтожения обычных вооружений, в том числе на ликвидацию наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов, а также на уничтожение избыточного стрелкового оружия, легких вооружений и

боеприпасов. Мы оказываем помощь 15 затронутым государствам, чтобы избавиться от минной опасности. С 2001 года мы помогли уничтожить более 1,6 миллиона излишних или плохо охраняемых единиц оружия и свыше 90 000 тонн боеприпасов во всем мире.

Соединенные Штаты приветствуют принятие Советом Безопасности своей первой отдельной резолюции 2117 (2013) по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями и выражают признательность Австралии за ее ведущую роль в этом вопросе. Соединенные Штаты предоставляют разноплановую поддержку в борьбе с незаконным оборотом обычных вооружений, помогая государствам в укреплении их экспортного контроля и оказывая техническую помощь в области физической безопасности и управления запасами входящих в группу риска обычных вооружений и боеприпасов.

В руках террористов, повстанцев и преступников переносные зенитные ракетные комплексы (ПЗРК) — также известные как зенитные ракеты, запускаемых с плеча — представляют серьезную угрозу глобальным воздушным пассажирским перевозкам, коммерческой и военной авиации во всем мире. С 2003 года Соединенные Штаты в сотрудничестве со странами из разных регионов планеты уничтожили в 38 странах свыше 33 000 единиц ПЗРК, которые были в избыточном количестве, плохо охранялись, находились в незаконном владении или подвергались иным рискам.

Мы с нетерпением ожидаем ежегодного совещания Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о конкретных видах обычного оружия (КОО), а также утверждения программы работы на 2014 год, которая позволит государствам — участникам КОО и впредь поддерживать универсальный характер Конвенции и осуществление всех протоколов к ней. В прошлом году возникали вопросы, касающиеся разработки и применения смертоносных полностью автономных систем оружия в таких форумах, как Совет по правам человека. Как заявила делегация Соединенных Штатов в Совете по правам человека, мы приветствуем обсуждение между государствами правовых, политических и технологических последствий, связанных со смертоносными полностью автономными системами оружия, в соответствующем форуме. Мы считаем, что КОО является надлежащим форумом.

**Г-н Хашми (Пакистан)** (*говорит по-английски*): Хотя ядерное оружие предназначено главным образом для целей сдерживания, именно обычные вооружения используются, фактически, на ежедневной основе для убийства людей. Они способствуют разжиганию конфликтов, дестабилизации государств и причиняют боль и страдания человечеству во всем мире.

В 2012 глобальные военные расходы сократились впервые с 1998 года. По оценкам, глобальные расходы составляют около 1,75 трлн. долл. США, что на 0,4 процента в реальном выражении ниже, чем в 2011 году. Однако это незначительное снижение глобальных военных расходов не дает оснований для того, чтобы почивать на лаврах. Коллективно мы по-прежнему потратили около 3 процентов мирового валового внутреннего продукта на военные расходы. В последние 10 лет глобальные расходы на обычные вооружения резко выросли на 50 процентов. Парадоксально, что оружие, которое разжигает и поддерживает конфликты, поступает из районов планеты, где царит мир. Только на четыре страны приходится две третьих мирового экспорта вооружений, в то время как крупными импортерами являются развивающиеся страны, главным образом на Ближнем Востоке, в Азии и Африке.

Также тревожные тенденции — разработка новых типов обычных вооружений, таких, как смертоносные автономные роботизированные системы и использование вооруженных беспилотных летательных аппаратов, которые осуществляют неизбирательные убийства гражданских лиц. Использование беспилотных летательных аппаратов, особенно за пределами зоны конфликта или театра военных действий, не только порождает правовые проблемы, но также приводит к серьезным гуманитарным последствиям и последствиям для прав человека. С этим необходимо покончить. Использование беспилотных летательных аппаратов должно регулироваться международными нормами, прежде чем оно выйдет из-под контроля.

Аналогичным образом, смертоносные автономные роботизированные системы, которые будут самостоятельно выбирать и вести огонь по запрограммированным целям, без вмешательства человека, представляют серьезный вызов для защиты гражданских лиц и понятия определения ответственности. Они могут изменить традиционную модель войны невообразимым образом. Их

разработку следует рассмотреть на соответствующих международных форумах, в том числе в Организации Объединенных Наций и на Совещании Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о конкретных видах обычного оружия (КОО). Государства, которые в настоящее время обладают и применяют такое оружие, не могут быть уверенными в том, что такие системы не получат со временем распространение и они тоже станут уязвимыми, если производство такого оружия не будет незамедлительно ограничено международным режимом.

Международное сообщество приложило определенные усилия для регулирования обычных вооружений. Различные органы Организации Объединенных Наций приняли целый ряд резолюций, руководящих принципов и решений в связи с таким оружием. Ранее в этом году Генеральная Ассамблея приняла Договор о торговле оружием (ДТО). Отсутствие консенсуса по его окончательному утверждению отражает сложный и неоднозначный характер вопросов обычных вооружений.

Пакистан проголосовал за этот Договор в искренней надежде на то, что ДТО будет эффективно регулировать торговлю обычными вооружениями, уменьшив таким образом человеческие страдания, без ущерба для потребностей государств в плане самообороны. Мы надеемся, что этот Договор будет осуществляться на недискриминационной основе в соответствии с его принципами, и что субъективных критерии, включенные в Договор, не будут использоваться в политических целях. Это стало бы ключевым элементом для обеспечения эффективности и универсальности Договора.

Пакистан является участником этой ККО и всех пяти Протоколов к ней, включая исправленный Протокол II. В рамках КОО удалось достичь значительного прогресса, с тем чтобы сделать этот договор неотъемлемым элементом современного механизма гуманитарной деятельности, разоружения и контроля над вооружениями, а также форумом для рассмотрения путей наилучшей защиты как гражданских лиц, так и военнослужащих от последствий такого оружия.

Хрупкое равновесие между этими документами — сведение к минимуму человеческих страданий без ущерба для законных интересов безопасности государств — надо сохранить. Человеческие

страдания в результате неизбирательного применения наземных мин можно свести к минимуму.

**Г-н Вирри** (Финляндия) (*говорит по-английски*): Финляндия полностью присоединяется к заявлению, которое было сделано ранее от имени Европейского союза (см. A/C.1/68/PV.18).

Этот год оказался успешным в области обычных вооружений. Принятие Договора о торговле оружием (ДТО) Генеральной Ассамблеей укрепило авторитет Организации Объединенных Наций в плане осуществления договоров по разоружению и контролю над вооружениями. Мы хотели бы также тепло поблагодарить послов Вулкотта (Австралия) и Гарсию Моритана (Аргентина) за их неоценимый вклад в качестве председателей Конференции по ДТО. Мы хотели бы выразить признательность всем государствам, которые уже подписали или ратифицировали Договор. Призываем все другие государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Договор как можно скорее. По мнению посла Вулкотта, мы могли бы достичь порога в 50 ратификаций к лету 2014 года.

Договор о торговле оружием приобретет дополнительную ценность только в том случае, если все государства — от крупных производителей оружия до небольших развивающихся стран на всех континентах — подпишут и ратифицируют Договор и начнут осуществлять изложенные в нем критерии. Есть несколько доноров и механизмов поддержки и предоставления технической помощи нуждающимся в них государствам. Однако следует избегать дублирования усилий с помощью тесной координации действий доноров.

Права человека и международное гуманитарное право составляют значительную часть Договора. Мы убеждены в том, что ДТО может сократить масштабы насилия по признаку пола и улучшить качество жизни тех мужчин, женщин и детей, которые находятся под угрозой конфликта и насилия во всем мире. Договор будут также способствовать уменьшению негативных последствий безответственной и незаконной торговли оружием. Мы хотели бы еще раз искренне поблагодарить представителей гражданского общества, которые помогали и ободряли нас в ходе переговоров. Их работа вносила и продолжает вносить вклад в поощрение универсализации и осуществления Договора.

Содержательный итоговый документ Конференции 2012 года для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, предусматривает конкретные меры достижения полного и эффективного осуществления Программы действий.

Финляндия считает Международные стандарты контроля за стрелковым оружием (МСКСО) ценным инструментом, поскольку они обеспечивают четкое, практическое и понятное руководство для специалистов-практиков и лиц, определяющих политику в отношении контроля за стрелковым оружием и легкими вооружениями. Финляндии в числе прочих государств внесла вклад в разработку в рамках Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения инструментов для более эффективного осуществления МСКСО.

Финляндия тепло приветствует принятие Советом Безопасности резолюции 2117 (2013) по стрелковому оружию и легким вооружениям. Резолюция также учитывает рекомендации, содержащиеся в последнем докладе Генерального секретаря, и позволяет нарастить динамику, обеспеченную ДТО.

Финляндия как государство — участник Оттавской конвенции с нетерпением ожидает ежегодного совещания государств-участников и Подготовительного совещания Обзорной конференции в декабре. Эти важные заседания откроют путь к проведению третьей Обзорной конференции по рассмотрению действия Конвенции в следующем году в Мапуту. Мы также продолжаем ежегодно оказывать поддержку гуманитарным действиям по разминированию в ряде регионов мира в размере примерно в 6 млн. евро.

**Г-жа Чан** (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Коста-Рика приветствует принятие Договора о торговле оружием и включение в него положений, касающихся стрелкового оружия и легких вооружений. Однако наша страна считает, что необходимо также расширить и охват категорий, ныне включенных в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций, и в качестве новой категории включить в него стрелковое оружие и легкие вооружения, как то рекомендовано Группой

правительственных экспертов по вопросу о постоянном функционировании Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и его дальнейшем развитии в ее представленном в июле этого года докладе (см. A/68/140). Мы должны также постараться разработать жесткие и обязательные к соблюдению нормы управления запасами оружия и заняться вопросом о его чрезмерном производстве. Мы надеемся достичь прогресса в решении этих и других вопросов в ходе пятого созываемого раз в два года Совещания государств для рассмотрения хода осуществления Программы действий по стрелковому оружию и легким вооружениям во всех ее аспектах, которое должно состояться в июне 2014 года, и в ходе обзорного цикла 2014–2018 годов в отношении Программы действий.

Коста-Рика выражает свою обеспокоенность гуманитарными последствиями применения взрывных устройств в густонаселенных районах, на которые указано Генеральным секретарем в его докладе Совету Безопасности о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (S/2012/376). В этом докладе Генеральный секретарь также упомянул о своей озабоченности применением беспилотных летательных аппаратов для нанесения целенаправленных ударов с его крайне разрушительными сопутствующими последствиями. Хотя Коста-Рика и признает, что беспилотные летательные аппараты не являются запрещенным оружием, мы также сознаем, что они могут способствовать нанесению целенаправленных и смертоносных ударов по территориям других государств, подрывая тем самым защиту права на жизнь.

В этой связи наша страна разделяет обеспокоенность, выраженную специальными докладчиками Филипом Олстоном и Кристофом Хейнсом относительно внесудебных, суммарных или произвольных казней в их соответствующих докладах за 2010 (A/HRC/14/24) и 2013 (A/68/362) годы, а также обеспокоенность по этому поводу, выраженную Специальным докладчиком Бенем Эммерсоном в его недавнем докладе Генеральной Ассамблее (A/68/389). Поэтому Коста-Рика настоятельно призывает государства-члены увязать опасность распространения дронов с вопросами транспарентности и подотчетности. Убеждены, что многие проблемы, признанные в связи с использованием вооруженных дронов, могут усугубиться

распространением автоматизированных и роботизированных систем вооружений.

Наша делегация считает, что в ближайшее время нам следует начать международные переговоры по вопросу о смертоносных автономных роботизированных средствах. Мы призываем государства обдумать возможность объявления моратория на разработку, производство и применение таких вооружений и обсудить вопрос об их возможном запрещении.

Серьезную угрозу гражданскому населению — как во время конфликта, так и после него — создают токсичные останки войны. Государства также не несут почти никаких обязательств в отношении проведения анализа токсичности и экологического воздействия используемых в вооружениях материалов или по контролю за их воздействием на здоровье людей и окружающую среду после их применения. Поэтому Коста-Рика считает абсолютно необходимым, чтобы международное сообщество сообща работало над решением проблем, связанных с токсичными останками войны. Мы еще раз выражаем свою убежденность в том, что экологические соображения имеют решающее значение в наших усилиях по улучшению защиты гражданского населения.

В сентябре 2014 года Сан-Хосе будет принимать пятое Совещание государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам. С точки зрения Коста-Рики, этот договор имеет основополагающее значение для нынешних усилий по облегчению страданий гражданского населения в результате вооруженных конфликтов и пресечению применения таких вооружений. Тот факт, что некоторые государства продолжают применять кассетные боеприпасы, со всей очевидностью указывает на то, что нам надлежит активизировать свои усилия по расширению признания этой Конвенции. Мы, в Коста-Рике, будем и впредь содействовать присоединению к Конвенции и препятствовать применению кассетных боеприпасов, с тем чтобы продвигаться вперед по пути к избавлению мира от таких вооружений.

**Г-н Люк-Маркес (Эквадор)** (*говорит по-испански*): Я выступлю с заявлением в сокращенном виде, а его полный текст можно найти на веб-сайте “QuickFirst”.

Наша делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Суринама от имени Союзноамериканских наций (см. A/C.1/68/PV.18).

Эквадор внимательно следит за всеми дискуссиями и переговорами по вопросам обычных вооружений и принимает в них всестороннее участие, в том числе в дискуссиях и переговорах, касающихся стрелкового оружия, легких вооружений и боеприпасов к ним, взрывных устройств и взрывчатых веществ, противопехотных мин и кассетных боеприпасов, поскольку наша страна является стороной как Конвенции по кассетным боеприпасам, так и Конвенции, запрещающей противопехотные мины. Поэтому мы придаем особое значение программе разминирования в гуманитарных целях, которую Эквадор проводит совместно с Перу вдоль нашей общей границы. Эквадор является стороной также и Конвенции по конкретным видам обычного оружия и всех протоколов к ней, в том числе Протокола II с внесенными в него поправками.

Наша страна считает, что международному сообществу следует провести углубленные дискуссии по вопросу о беспилотных летательных аппаратах и полностью автономных роботизированных системах вооружений. Значительное число непреднамеренных жертв в результате ошибочных ударов по районам проживания гражданского населения и серьезные этические и юридические проблемы, возникающие в результате развития новых военных технологий, исключающих причастность или ответственность человека за принятие тех или иных решений, требуют срочного и серьезного обсуждения таких новых связанных с обычными вооружениями проблем.

Эквадор голосовал в поддержку всех резолюций, касавшихся организации процесса переговоров по Договору о торговле оружием, поскольку этот документ мог бы эффективно способствовать регулированию передачи вооружений и боеприпасов и тем самым содействовать борьбе с перенаправлением таких вооружений на незаконные рынки.

Эквадор по-прежнему убежден, что эффективность Договора о торговле оружием зависит от двух аспектов: его универсальности и степени его сбалансированности. Его универсальность могла бы быть обеспечена многосторонностью, транспарентностью и недискриминационным характером основанных на консенсусе переговоров, в ходе которых

были бы надлежащим образом заслушаны и так же безоговорочно учтены озабоченности и интересы всех государств-членов. Баланса надлежит достичь посредством соблюдения принципов суверенного равенства государств, их самоопределения, невмешательства в их внутренние дела, их территориальной и политической целостности и их права на законную самооборону, как то закреплено в Уставе Организации Объединенных Наций.

Однако Договор о торговле оружием был утвержден несколько месяцев назад на основе заносимого в отчет о заседании голосования. Ввиду его значения и мандата Генеральной Ассамблеи по организации механизма для его согласования, он должен был бы быть принят на основе консенсуса. Эквадор сожалеет о том, что этого не произошло. Из-за отсутствия такого консенсуса в ходе текущей сессии Первого комитета мы столкнулись с целым рядом трудностей в согласовании проектов резолюций, которые раньше традиционно принимались без голосования.

Завершая свое выступление, я хотел бы заметить, что — как наша делегация уже разъяснила в ходе выступления с объяснением мотивов своего голосования в момент принятия этого документа (см. A/67/PV.71), — несмотря на оговорки и замечания, высказанные нами в отношении процесса его принятия и по ряду содержащихся в Договоре о торговле оружием аспектов, наши национальные власти продолжают изучать его и следить за ходом его выполнения, с тем чтобы принять окончательное решение относительно подписания и выполнения Эквадором этого документа.

**Г-н Скапини Ричарди (Парагвай)** (*говорит по-испански*): Мы присоединяемся к заявлению, сделанному представителем Суринама от имени Союза южноамериканских наций (см. A/C.1/68/PV.18). Тем не менее, выступая в своем национальном качестве, мы хотели бы особо выделить следующие два аспекта.

Во-первых, я хотел бы упомянуть о существовании у различных стран Союза различных интересов в плане применения вооружений, что очевидно и вполне естественно. Две крайности в различиях этих интересов, касаются, вероятно, оружия массового уничтожения, с одной стороны, и обычных вооружений — с другой. В то же время нам нельзя допускать того, чтобы многообразие

этих конкретных интересов отвлекало наше внимание от необходимости наличия всеохватывающего представления о последствиях применения этих двух крайних вариантов с учетом того, что обе эти категории оружия в равной степени пагубны для наших обществ.

Обычные вооружения, стрелковое оружие, легкие вооружения и боеприпасы, пагубны в той же мере, в какой пагубны применение или угроза применения ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, ибо, помимо нанесения физического вреда населению и отдельным лицам, обе эти категории оружия в значительной мере способствуют отсутствию в мире безопасности, его нестабильности и непредсказуемости. Для Парагвая неважно, какая страна страдает от последствий той или иной угрозы в большей или меньшей степени и какая страна создает такие угрозы. Для нас важнее всего создать более безопасную обстановку. И для этого настоятельно необходима самоотверженная решимость международного сообщества добиться этой цели.

Во-вторых, Парагвай относится к подавляющему большинству стран, подписавших Договор о торговле оружием. В ближайшем будущем мы надеемся присоединиться к странам, уже ратифицировавшим его, с тем чтобы его осуществление могло начаться как можно скорее. При подписании Договора мы учли множество факторов. Прежде всего это недостаточно тщательное регулирование торговли оружием и вытекающий из этого неконтролируемый характер такой торговли, а также угрозы, которыми чревата такая ситуация. Однако возможность иметь в своем распоряжении документ, с помощью которого можно было бы предотвратить человеческие страдания, послужило для большинства из нас хорошей мотивацией.

Договор о торговле оружием является первым шагом в направлении консолидации международного правового режима, который все больше соответствует требованиям современной жизни, развития и личного благополучия людей. Именно поэтому мы призываем членов международного сообщества продолжать присоединяться к Договору о торговле оружием для того, чтобы обеспечить его вступление в силу и, прежде всего, его осуществление на практике, за которым последует разделение международного права на до и после такого осуществления.

**Г-н Йокевич** (Хорватия) (*говорит по-английски*): Хорватия полностью согласна с заявлением, с которым выступил вчера наблюдатель от Европейского союза (см. A/C.1/68/PV.18), однако я хотел бы высказать ряд дополнительных замечаний в своем национальном качестве.

Будучи ответственным государством-участником существующих многосторонних конвенций и режимов в области контроля над обычными видами вооружений, Хорватия полагает, что результатов можно достичь только с помощью комплексных и взаимодополняющих стратегий на многостороннем, региональном и национальном уровнях. Хорватия также является государством, подписавшим имеющий поистине историческое значение Договор о торговле оружием (ДТО), и сможет ратифицировать Договор, как только будет закончена национальная процедура, что произойдет, скорее всего, к концу этого года. Мы считаем ДТО ключевым инструментом для укрепления глобальной безопасности и безопасности человека посредством сдерживания незаконной торговли и ограничения доступа к стрелковому оружию и легким вооружениям. Хорватия внесет свой вклад в содействие эффективному выполнению Договора на региональном и глобальном уровнях, в том числе через соответствующий пакет помощи Европейского союза.

С точки зрения нашей национальной позиции, позвольте мне упомянуть наш опыт в усилиях по постконфликтному контролю над вооружениями как на национальном, так и на региональном уровнях, где особое внимание уделяется стрелковому оружию и легким вооружениям. Мы знаем, что накопление, доступность и оборот таких видов вооружений подпитывает нестабильность и замедляет хрупкий процесс миростроительства. С учетом этого Хорватия приветствует резолюцию 2117 (2013) Совета Безопасности по стрелковому оружию и легким вооружениям, которая, по нашему мнению, способствует повышению эффективности Договора о торговле оружием.

Хорватия приобрела значительный опыт в сфере применения успешных мер по контролю над национальными вооружениями и укрепления регионального сотрудничества в сложных постконфликтных условиях. Наш опыт охватывает широкий спектр вопросов — от руководства деятельностью, связанной со стрелковым оружием и легкими видами вооружения в рамках региональных форумов,

и междисциплинарной национальной комиссией по контролю над стрелковым оружием и легкими видами вооружения и до тесного регионального сотрудничества с Программой развития Организации Объединенных Наций. Вместе со своими партнерами в Европейском союзе Хорватия тщательно следит за событиями на этом направлении. Принимая во внимание наш непосредственный опыт и глубокое понимание междисциплинарного характера контроля над стрелковым оружием и легкими видами вооружения, Хорватия способна предложить свои знания и опыт для их применения на глобальном уровне.

В заключение я хотел бы отметить, что, как уже было сказано ранее, последствия применения стрелкового оружия и легких видов вооружения не являются ни точечными, ни легкими. Соответственно, наше реагирование на эту угрозу должно быть сильным и единым.

**Г-н Проппер** (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль приветствует принятие Договора о торговле оружием (ДТО). Договор является важным шагом международного сообщества в борьбе с незаконной торговлей оружием, в том числе с передачей оружия террористам и другим негосударственным субъектам. Израиль полагает, что Договор укрепляет международные нормы и национальные механизмы, направленные на контроль над торговлей оружием, и при этом учитывает тревогу в области национальной безопасности. По нашему мнению, надлежащее регулирование торговли с применением продуманных стандартов оценки, мониторинга и контроля будет способствовать миру, безопасности и стабильности как на Ближнем Востоке, так и во всем мире. Израиль играл активную роль в переговорах по ДТО и в апреле проголосовал за принятие резолюции 67/234 В, на основании которой Генеральная Ассамблея приняла Договор. В настоящее время мы находимся на заключительном этапе процесса внутреннего обзора, цель которого заключается в принятии положительного решения о подписании Договора.

Вот уже несколько лет Израиль подчеркивает тот факт, что международное сообщество должно считать своим приоритетом предотвращение получения террористами и их государствами-спонсорами обычных и других видов вооружений. В этом контексте Израиль придает большое значение Программе действий Организации Объединенных

Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и с нетерпением ждет следующего созываемого раз в два года совещания государств, которое запланировано на июнь 2014 года. Мы хотели бы также подчеркнуть важность Международного документа по отслеживанию и напомнить делегациям о том, что мы все могли бы выиграть от укрепления сотрудничества в области отслеживания стрелкового оружия и легких вооружений, а также от решения задач маркировки и ведения учета.

Эффективное выполнение Программы действий Организации Объединенных Наций на национальном, региональном и глобальном уровнях сегодня актуально, как никогда. Волнения на Ближнем Востоке в целом, и в Сирии в частности, представляют собой большую угрозу, которая побуждает международное сообщество работать сообща в целях предотвращения незаконного оборота оружия и терроризма. В этом контексте Израиль подчеркивает свою глубокую обеспокоенность незаконным распространением переносных зенитно-ракетных комплексов и ракет малой дальности. Если такие виды вооружения попадут не в те руки, они могут создать серьезную угрозу для гражданской, коммерческой и военной авиации. Международное сообщество должно распределить ресурсы, необходимые для эффективного устранения этой серьезной угрозы, и сосредоточиться на конкретных мерах по предотвращению попадания таких видов оружия в руки террористов и негосударственных субъектов.

Мы представим полный текст нашего заявления в секретариат.

**Г-н У Цзяньцзянь** (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай поддерживает постоянные усилия по улучшению соответствующих международно-правовых механизмов по контролю над обычными видами вооружения с помощью установления разумного баланса между облегчением человеческих страданий и удовлетворением законных потребностей суверенных государств в военной сфере и в области безопасности.

Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия (КНО) играет незаменимую роль в рассеивании опасений людей, вызванных использованием таких видов обычного оружия, как наземные мины. Китай

всегда выполнял и продолжит выполнять свои обязательства, возникающие из данной Конвенции, самым добросовестным образом, а также работать в целях дальнейшего повышения уровня универсальности и эффективности Конвенции.

В полной мере соблюдая КНО на национальном уровне, Китай делает все возможное и в сфере оказания международной гуманитарной помощи. С 1998 года Китай предоставил помощь на цели разминирования более чем 40 странам Азии, Африки и Латинской Америки на сумму порядка 70 млн. юаней. В этом году Китай организовал учебные программы по разминированию в Китае для персонала из Судана, Южного Судана и Лаоса. В Камбоджу будет направлена группа экспертов для предоставления на местах указаний по разминированию. Мы также работаем над предоставлением помощи жертвам, пострадавшим от наземных мин и кассетных боеприпасов в Шри-Ланке и Иордании.

В последние годы самодельные взрывные устройства все чаще используются террористами и экстремистами, чтобы сеять страх и хаос. Эта тревожная тенденция гарантирует надлежащее внимание со стороны международного сообщества. Китай поддерживает соответствующие международные дискуссии и играет в них активную роль, будучи готовым продолжать обмен и сотрудничество со всеми заинтересованными сторонами.

В этом отношении Китай остро осознает обеспокоенность затрагиваемых данной проблемой стран и регионов. Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями вызвана сложными причинами и, следовательно, требует применения целостного подхода при выявлении коренных причин и симптомов проблемы. С этой целью международному сообществу следует принять эффективные меры для оказания пострадавшим странам помощи в достижении экономического развития и социальной стабильности. Организация Объединенных Наций должна оставаться основным каналом укрепления международного сотрудничества, направленного на комплексное и эффективное выполнение Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Правительство Китая последовательно занимает взвешенную и ответственную позицию в

отношении экспорта оружия. Оно строго соблюдает принцип недопустимости создания угрозы миру, безопасности и стабильности в соответствующих регионах и принцип невмешательства во внутренние дела стран-получателей. Китай никогда не экспортирует оружие в страны или физическим лицам, в отношении которых действует введенное Советом Безопасности эмбарго на поставки оружия. Китай внедрил комплексную и эффективную систему контроля над экспортом оружия, в том числе выпуск страной-получателем сертификатов конечного пользователя и конечного использования, а также систему регистрации экспорта стрелкового оружия.

Китай поддерживает международные усилия по регулированию международной торговли оружием и играл конструктивную роль на переговорах по Договору о торговле оружием. У Китая нет каких-либо существенных проблем с содержанием Договора, и он серьезно изучает возможности его подписания. Китай будет и впредь тесно взаимодействовать с международным сообществом в усилиях по надлежащему решению проблемы незаконной торговли обычными вооружениями.

Китай придает большое значение транспарентности в вооружениях и в последние годы прилагает усилия по укреплению взаимного доверия в военной области между странами. Китай продолжает представлять ежегодные доклады в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций и принимает активное участие в работе недавно созданных групп правительственных экспертов.

Китай привержен укреплению универсальности и эффективности Регистра и будет продолжать свои усилия в этом направлении.

Полный текст заявления Китая можно найти в месте, специально отведенном для этого секретариатом.

**Председатель (говорит по-арабски):** Сейчас мы заслушаем заявления неправительственных организаций. Я призываю ораторов выступать кратко и по существу. В соответствии с установившейся практикой Комитета я объявляю перерыв в заседании для продолжения нашей работы в неофициальном порядке.

*Заседание прерывается в 16 ч. 50 м. и возобновляется в 17 ч. 50 м.*

### **Программа работы**

**Председатель (говорит по-арабски):** Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы проинформировать делегации о том, что в первой половине дня во вторник, 5 ноября, Генеральная Ассамблея проведет пленарное заседание по пункту 88 повестки дня о докладе Международного агентства по атомной энергии. В этой связи намеченное на этот день заседание Первого комитета будет перенесено с первой на вторую половину дня, с тем чтобы делегаты, работающие в Первом комитете, смогли присутствовать на пленарном заседании Ассамблеи.

*Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.*